

UNIT - V

Proverbs Translation :-

1. Tit for tat.

தீவினை தீயனாகும்

2. Time and tide wait for none

காலம் மொன் டொன்றை

3. God stays long, but strikes at last.

அரசன் சீண்டுகாலம், தெய்வம் நீண்டுகாலமும்.

4. One flower makes no garland.

தனி மலம் மாலையாகாது.

5. Strike while the iron is hot.

காற்றுவளிப்பாது காற்றுகொள்.

6. Look before your Leap.

செல்வம் தெரியாமல் காலை உடாது

7. Haste makes waste

பதறிய காரியம் சிதறும்.

8. Great Homer sometimes nods.

யாண்டுகூட அடி சறுக்கும்

9. cover all lose all.

பெய்தான் உபநிஷதம்

10. Barking dog seldom bite.

கொக்கின்ற நாய் கடிக்காது.

11. Empty vessels make the most noise.

கூறா கட்டி கடிக்காது.

12. Friendship is a furrow in the sand.

நிலை, மண்ணில் உடுகு சாஸி.

13. When money speaks, the truth keeps silent.

மணம் பேசும்போது, உண்மை வாய் மூடிக்  
கொண்டிருக்கிறது.

14. He is poor who does not feel content.

மனம் நிறைய சிந்தியாதவன் ஏழை.

15. custom is the guide of the ignorant.

பழக்க வழக்கம் அறிவற்றவர்களை வழிகாட்டுகிறது.

## Paragraph Translation:

1. More people live in our villages than in towns and cities in our country. But many of the villagers are poor. They live in mud houses. There are not enough wells in many villages. People do not have good water to drink. Things are slowly changing now.

நம் நாட்டில் சில நகரங்கள் மட்டுமே  
மேல் நகரங்களில் உசிப்பணசூட அக்க

2) Trees give us fruit to eat and firewood to burn. We build houses with the wood of the trees. Paper is made of bamboo pulp. Trees are useful to birds and animals too. They give shelter to millions of birds and animals.

மரங்கள் நமக்கு உண்ணக்கூடிய  
தானியம் தரும். மரக்கட்டைகளை  
-விட்டு நாம் வீடு கட்டுகிறோம்.  
மரங்களில் கம்பளிகள் காசியும்  
உபயோகப்படுகிறது. பறவைகளுக்கும், உயிர்க்கு  
-களுக்கும் கூட மரங்கள் பயனுள்ளவைகளாக  
உருக்கின்றன. பலவாயிரக்கணக்கான  
பறவைகளுக்கும், உயிர்க்களுக்கும் தங்குமிட  
-களைத் தரும் தருகின்றன.

3) The people of India speak several languages. They have different customs. They eat different foods and dress in different ways. But all of them love India because they are the children of mother India. Their love for the country makes them a country.

இந்தியர்கள் பல மொழிகள் பேசுகின்ற  
சிவர்களிடம் பலவிதமான பழக்கவழக்கங்கள்.  
உள்ளன. அவையனைத்தினும் அவர்கள்  
பலவிதமான உணவுகளை உண்கின்றனர்.

## Tamil to English translation:-

புத்தூணிநிதியார்க்கணம் போல ஜப்பானியர்கள்  
அரிசி உண்பவர்கள். மீன் உண்பதிலும் அவர்கள்  
வருவியிருப்பம் உண்டு. உணவு உண்டு முடிந்தபின்  
புது அரிசிமணிகணக்கூட கடலில் அவர்கள்  
மாட்டார்கள். எண்தயும் அவர்கள் விணாக்க  
மினிப்பற்றக்கூடிய பல பணிகள் ஜப்பானியரிடம்  
உள்ளன.

Like South Indians the Japanese  
are rice-eaters. They are very fond to  
eat fish too. They do not leave a single  
grain of rice in the plate at the English  
end of the meal. They never waste  
anything. Japanese have many qualities  
which others can copy usefully.

2) சிறந்த டிசைனர்கள் மூலக்கூறு அடிப்படையில் நினைவாற்றல் உண்டு. ஒரு மொழியினைக் கற்க நல்ல நினைவாற்றல் மயிசூழல் உதவுகிறது. நவீன நாபிமொழியினை சுவீகரிக்கவும் எளிதில் கற்கின்றனர். அபலநாடுகளில் நவீன மந்திரநாடுகள் வாழும் சிவந்தர்கள் அரு மொழிகளை எளிதில் கற்கின்றனர். பள்ளியில் அரண்மனை மொழியினைக் கற்க எளிதானது.

Many of the great men have wonderful memories. A good memory is a great help in learning a language. Everyone learns his mother tongue easily. children living with parents in foreign countries easily learn two languages. In school it is not easy to learn the second language.